

Made
in
Tainan

No.42

2018 SEPTEMBER

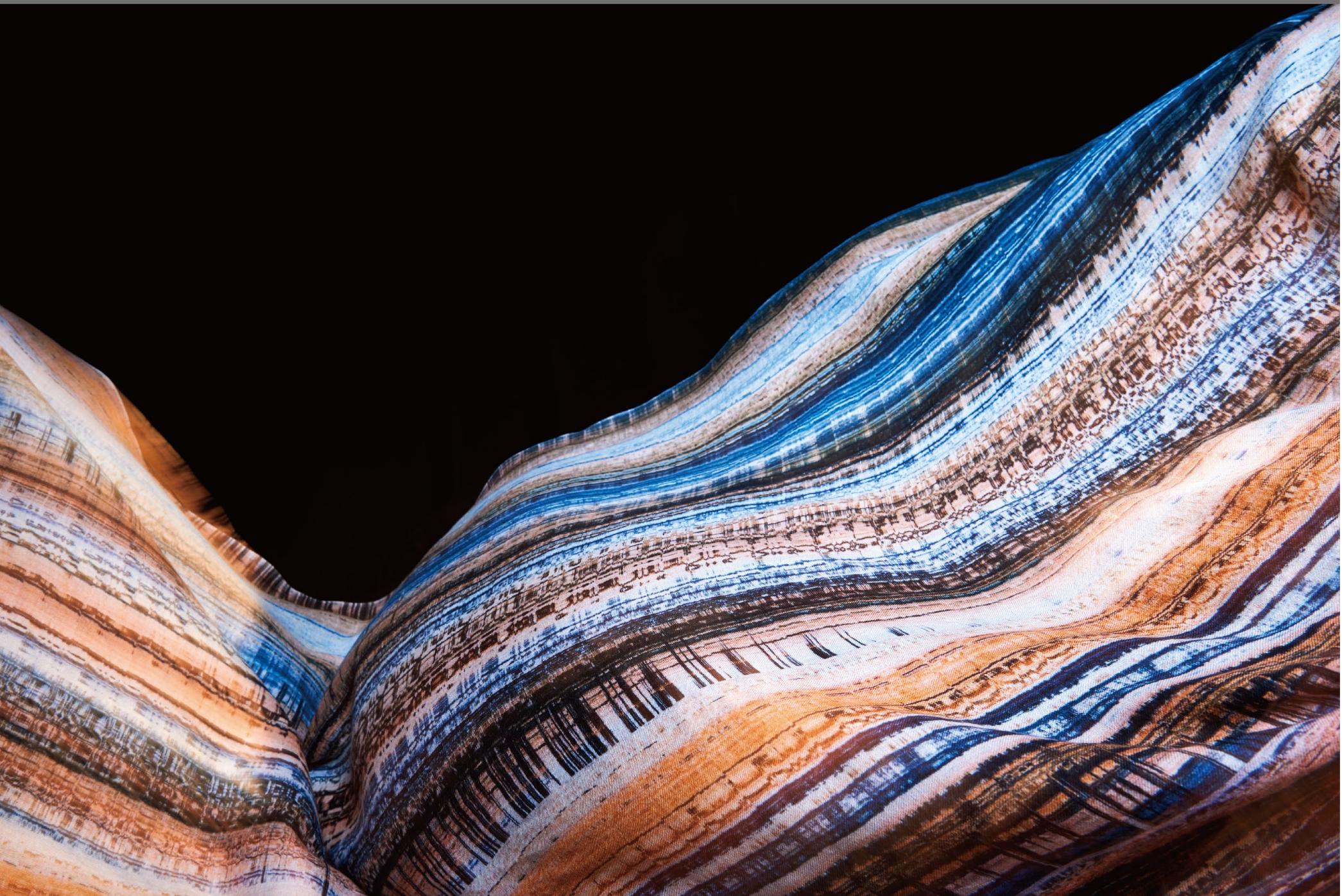
美印臺南



No.
42

2018
SEPTEMBER

看見不同樣貌的臺南



目錄**02 遊藝思**

璀璨亦永恆
Splendid Legacy

**06 南方新玩藝**

華麗之外，藝術、時尚與設計的交融
Beyond Glamorous: Fusing Art, Fashion and Design

**11 聽聚落說**

打開白河「白寶河」
Design Innovation: Regional Revitalization in Baihe 2018

**14 Vision of Tainan**

Piecing Together Tainan Image Cultural Map
臺南影像文化地圖，大家一起拼起來

**18 浩一專欄**

在六甲，恒安宮前的快樂市場
In Liujia, Joyous Market at Heng An Temple

指導單位：文化部 主辦單位：臺南市政府 承辦單位：臺南市政府文化局 發行人：李孟諺 總策劃：葉澤山

總編輯：周雅菁 副總編輯：林韋旭 主編：劉玠成、黃貝瑜 執行編輯：陳德安 行政：林素如

文字：王浩一、余境萱、陳國政、曹婷婷、曹馥年、黃微芬（依姓名筆劃排序）

校對：美印編輯小組、李中慧、張涵、黃薰萱 攝影：王浩一 美術設計：囍春

照片提供：何彥廷、呂理安、卓彥廷、易璇、林薇、國立歷史博物館、雲門基金會（攝影 林百里、劉振祥）、

廖未喜舞蹈劇場（攝影 趙傳安、蔣文正）、臺南市政府文化局

地址：708臺南市安平區永華路二段6號13樓 電話：06-2149510

出版承接：俠客行文創顧問有限公司 電話：06-2148004 出版年月：2018年9月 臺南市政府文化局廣告

編輯的話

舞臺上精彩登場的是林懷民45年舞作菁華，是他2019年退休前劃下完美句點的歷史性回顧；展場裡風華再現的是廖未喜60載的舞蹈歲月，見證回望府城時代女性一生奮鬥耕耘臺灣舞蹈的生命故事；身體上恣意律動的是轉化為時尚織品的視覺藝術，驚艷我們的眼目也拉近藝術與生活的距離；百寶盒裡珍藏著設計翻轉白河創生選品，將美不勝收的白河四季活絡展現為五感體驗；庶民影像凝聚著時光記憶也能拼湊出城市生活樣貌，透過線上影像資料庫的建置，邀請民眾一起累積保存臺南的影像故事；六甲市場裡活躍歡樂的生活況味、一攤攤別具特色的人情美食，豐富滿足著尋味而來的旅人。這期美印臺南將帶您領略在臺南城市裡奔騰流動著的一頁頁精彩，跟著我們出發吧！

Retiring in 2019, Lin Hwai-min is bringing on stage the highlights of his 45-year dance career. Showcasing her 60 years of dedication to dance in an exhibition, Liao Mo-hsi's life story is a witness of Tainan women's struggles. The movement of the body is turned into visual arts on fashion textiles, proving that art is not as distant as one might think. The fabulous seasons in Baihe are captured and transformed into innovated products of sensory experiences. The images of common people consolidate memories and piece together the city's life style.

Through building an online image database, Tainan's imagery stories are being recruited from the public. The joyous market in Liujia is vibrant with life. A wide range of special delicacies are available to satisfy travellers who are here for the food. This issue of Made In Tainan will take you through the dazzling wonders the city has to offer. Follow us!

美印臺南 特別企劃

不論你是成長在這裡、生活在這裡、或旅行路過這裡，你想對心目中的「臺南」說些什麼呢？可能是一句話、一張圖、甚至一首詩，歡迎寫在任一期隨冊的明信片上寄回給我們。希望這些與臺南有關的小事，能集結於2018年10月份，在藍晒圖文創園區展出，與更多人一起分享這座城市的美好。（2018/9/30截止收件，以郵戳為憑）

■ 收件地址：700臺南市中西區南門路245巷10號 美印臺南編輯室 收

■ 電話：06-2148004

■ 若有任何臺南活動要採訪，請mail至peiyu781117@mail.tainan.gov.tw。

■ 美印臺南粉絲募集中，請上Facebook搜尋「美印臺南」，邀請您來一同分享臺南的美好。

■ 每期美印臺南可於臺南市政府文化局網站，「出版品」中「電子刊物」頁面下載電子版本。

璀璨亦永恆

Splendid Legacy

文：曹婷婷 照片提供：雲門基金會／攝影 林百里、劉振祥；廖末喜舞蹈劇場／攝影 趙傳安、蔣文正

林懷民將臺灣的舞蹈能量帶往國際發光發熱，雲門舞集長年在海外巡演，更是國際上最活躍的華人表演團體，林懷民個人及雲門均備受尊崇，國內外獲獎無數。《紐約時報》如此讚揚：「一個舞團把一個國家呈現給全世界」；2013年，美國舞蹈節頒發終身成就獎給林懷民時，讚譽他「不斷重新界定舞蹈的定義」，他也曾被《時代雜誌》選為「亞洲英雄人物」。

廖末喜則是以臺灣文化視野當為創作基調，在地方文化中尋找創作養分，以臺灣文化記憶，結合現實生活的篇章，呈現多元豐富的臺灣舞蹈風貌與生命視野，彰顯臺灣舞蹈藝術的獨特魅力。



《白水》劇照 | 雲門基金會提供／攝影 劉振祥

45年來，深入臺灣城鄉、舞遍全球的雲門舞集創辦人林懷民，舞出精彩45年後，宣告將於2019年底退休，退休前，以《林懷民舞作精選》邀觀眾一夜看盡數十年精華；廖末喜在縱橫臺灣舞壇一甲子後，2018年以《刺鳥：廖末喜一甲子特展》回望60載舞蹈與教學歲月，為舞蹈生涯舞出最完美句點！

71歲林懷民以及74歲廖末喜，一北一南兩位舞蹈界國寶級人物，不約而同在舞蹈領域奮鬥耕耘數十載，多年之後，耕耘出一朵璀璨的花來，也各自以「雲門舞集」、「廖末喜舞蹈劇場」傳承了舞蹈的薪火。



《鳳凰花開》劇照 | 廖末喜舞蹈劇場提供／攝影 蔣文正

若說林懷民是帶著臺灣現代舞在世界舞動遊走的同時，讓臺灣被世界看見，那麼，廖末喜就是在自己身處的臺灣土地上，戮力不斷地，以臺灣在地文化餽養現代舞，使其擁有多元風貌。兩位大師雙雙為臺灣表演藝術樹立了難以撼動的歷史性指標，將自身生命融入成為臺灣舞蹈的一部份，將臺灣的舞蹈藝術導入了饒富人文意涵的境界。數十年來努力不輟，舞蹈藉由兩位大師的演繹，成為最佳文化外交尖兵。2018年，兩位大師不約而同為自身舞蹈生涯下了一個全新註解：轉身，邁向下一段旅程。



林懷民
雲門基金會提供／
攝影 林百里

《林懷民舞作精選》： 林懷民退休前最後的回顧

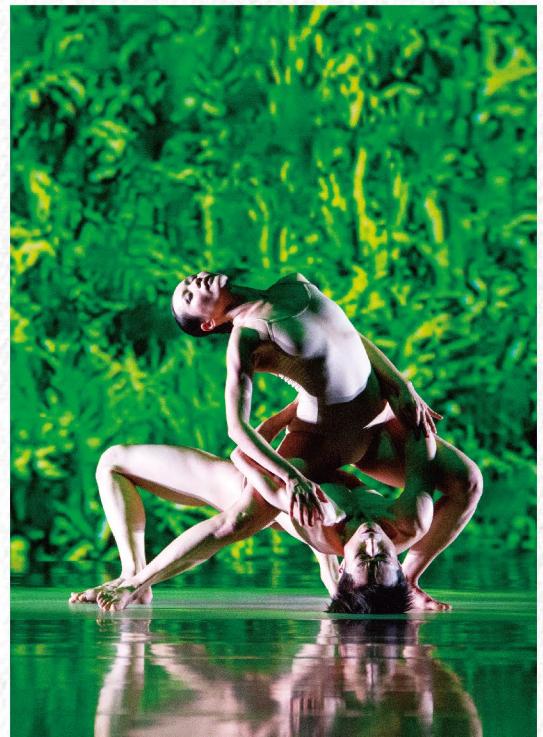
45年的精采，一夜看盡。

《林懷民舞作精選》是回顧展，也是歷史性的告別之作，摘取雲門舞集9部經典雋永作品，重新觸動觀眾的雲門記憶。

9部經典之作各有巧妙。《行草》的永字：舞蹈隨著王羲之的永字八法，呈現書法精氣神的趣味，紐約時報譽為「輝煌之美的絕佳見證」，歐陸舞評家票選為年度最佳舞作。《家族合唱》中的白衣反思二二八與白色恐怖，是一齣史詩舞劇，國際舞蹈雜誌說，影像、聲音與舞蹈出色地組合成為一齣壯麗的藝術作品。以向臺灣流行音樂致敬而推出的《如果沒有你》選段，林懷民初嘗以流行金曲入舞，從鳳飛飛的〈巧合〉跳到周杰倫的〈不能說的秘密〉。



《行草》劇照 | 雲門基金會提供／攝影 劉振祥



數十年精華，豈是一夜能看盡？一直以來的美好，必當留存喜愛雲門舞集與林懷民的人心裡；《墨爾本時代報》曾以這樣的文字形容雲門舞集—「如果你錯過了雲門的表演，那麼你已經與完美失之交臂。」

還有，以景觀出發的舞碼：《稻禾》「花粉雙人舞」，以臺東池上稻米的生命輪迴隱喻人生，舞者始終貼身，眷戀纏綿，SEE DANCE 網站喝采「光看舞者的動作，就足以讓整晚愉悦不已」。同樣以地景入舞的還有《白水》獨舞與群舞：花蓮立霧溪翻湧的溪水流淌為琤瑯琴音，「舞者出沒如水分子清澈聚合裂解，動作純淨歸零」，讓莫斯科、聖彼得堡與德勒斯登觀眾情不自禁跳起來喝采。



1



2



3

刺鳥：廖未喜一甲子特展

1957年，很難想像，年僅13歲的廖未喜，初生之犢不畏虎，完成編舞作品《夏天裡過海洋》初次登上臺南社教館（今臺南公會堂），一甲子後，廖未喜畢生的舞蹈精華也選擇在當年初試啼聲的公會堂，展出《刺鳥：廖未喜一甲子特展》。

13歲編舞嶄露舞蹈光芒，23歲創設怡君舞蹈研究社，2017年，廖未喜正好屆滿縱橫臺灣舞壇整整一甲子，舞蹈教學長達半世紀的年份，這一年，廖未喜舞出最完美句點，同時，象徵舞蹈之火永不熄滅。

延續「刺鳥」初衷，也為邀請大家一起見證一位時代性舞蹈家，在府城一甲子的舞蹈歲月。今年10月將於臺南公會堂以「刺鳥」作為展覽主軸，透過相關文獻、文物、老照片、口述歷史及影像資料等呈現廖未喜舞蹈人生，並以「舞蹈藝術的時代精神」、「被束縛的自由靈魂」、「鳳凰花開的美麗」三個展區，透過平易近人手法，述說舞蹈藝術的故事，以時間堆砌，詮釋藝術工作者的奮鬥不懈。

1 2
1 3 1 《愛之祭》劇照 | 廖未喜舞蹈劇場提供／攝影 趙傳安
2、3 《鳳凰花開》劇照 | 廖未喜舞蹈劇場提供／攝影 蔣文正

更多資訊 |

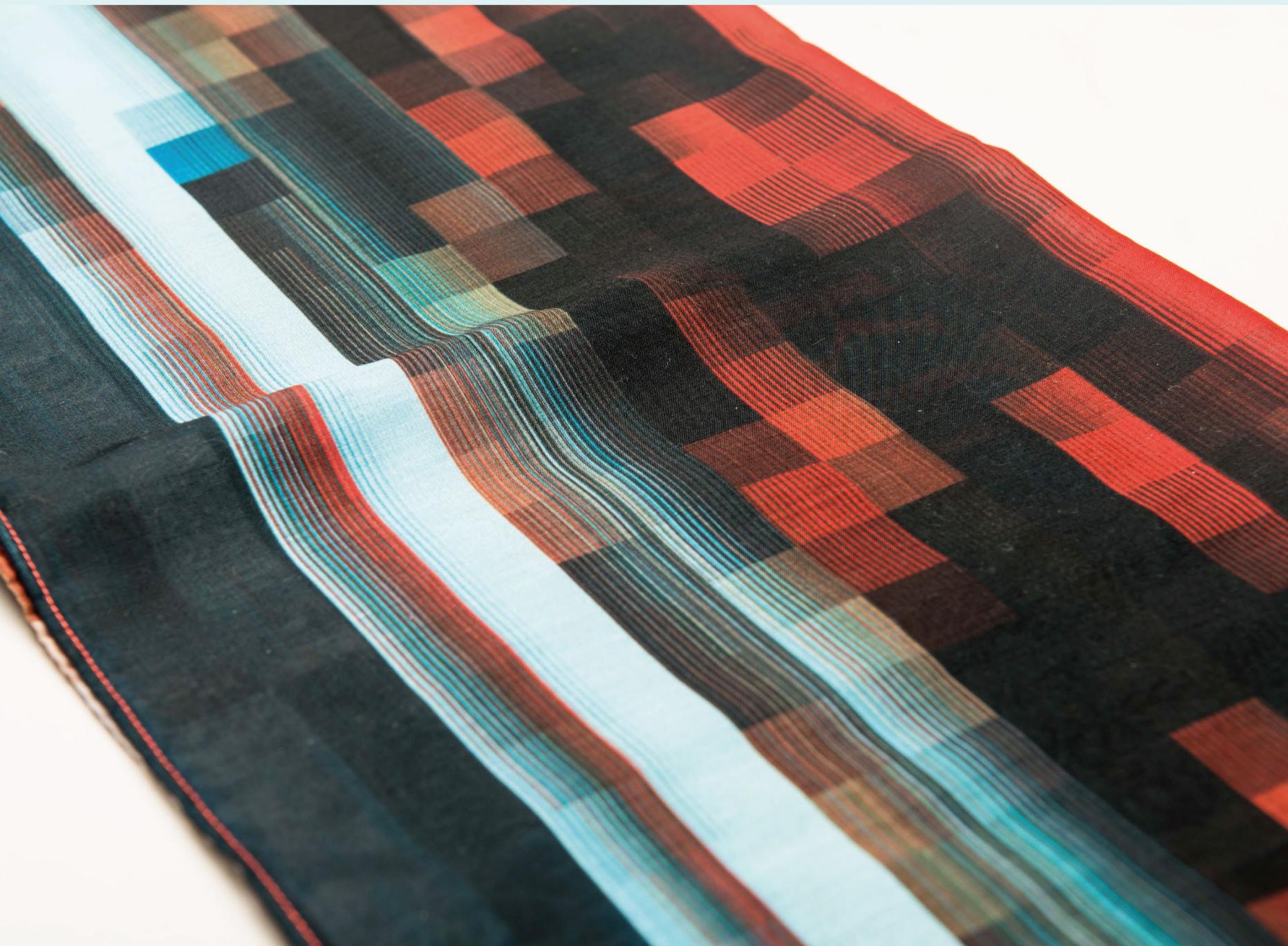
- | 雲門45週年「林懷民舞作精選」
45th Anniversary Gala Program
by Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan
- | 臺南場
演出時間 | 12/15 (六) 19:30、12/16 (日) 14:30
演出地點 | 臺南文化中心演藝廳
(臺南市東區中華東路三段332號)
- | 刺鳥：廖未喜一甲子特展
The Thorn Bird: Special Exhibition of Dancer Liao Mo-shi
展覽時間 | 10/07 (日) - 10/28 (日)，每日10:00-18:00
展覽地點 | 吳園藝文中心公會堂B1展覽室
(臺南市中西區民權路二段30號)

華麗之外，藝術、時尚與設計的交融

Beyond Glamorous: Fusing Art, Fashion and Design

文：陳國政 照片提供：卓彥廷、國立歷史博物館

在永無止盡求新求變的時尚產業裡，必須不斷地從傳統圖騰、都市文化、異國旅行，或是從藝術領域中，汲取影像或元素成為靈感，透過設計轉化為引領時代的流行符碼。如時任Louis Vuitton創意總監的Marc Jacobs在2001年開始，陸續邀請美國塗鴉大師Stephen Sprouse、日本藝術家村上隆、草間彌生等合作，開創新一波視覺藝術與高級時尚的結合，並受到消費市場的高度肯定。而Raf Simons則在就任Dior創意總監時，更進一步將Sterling Ruby的畫作帶入了高級訂製服(Haute Couture)，在緞面料上運用數位噴印技術，重新解構經典畫作於女裝，成為結合科技、藝術與時尚的創舉。



2

1 | 國立成功大學紀念品 榕方巾

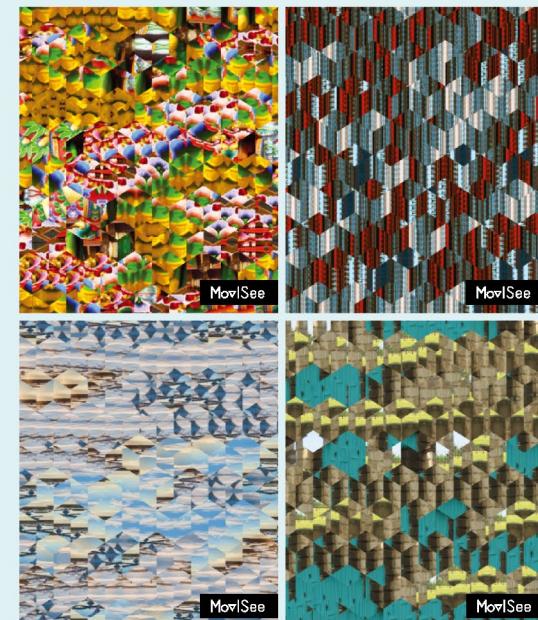
2 | 國立成功大學 創校85週年紀念品 榕圍巾



從肢體律動中產生個人圖騰的實驗

現今視覺藝術透過印刷或數位噴印展現於服裝上，早已成為廣泛運用的技術。視覺藝術創作型態，雖有素描、水彩、油畫、複合媒材與電腦繪圖等等，但隨著科技發展之下，逐漸產生出前所未有的創作型態。國立成功大學創意產業設計研究所卓彥廷助理教授，近期透過自行研發的「MovlSee」互動軟體，將成功大學最經典的榕樹與草地的「綠意」、典雅校舍的「磚紅」，與南臺灣終日晴空的「天藍」，設計出一款深具成功大學特色與氣息的「榕圍巾」，作為創校85週年紀念產品，吸引外界諸多目光。

遊走於教學、產品設計、程式研發與藝術創作的卓彥廷，跨領域發展背後的原因，可能源於他多年豐富的海外學習與生活經驗。他畢業於成功大學建築系，隨後前往美國哈佛大學專研數位設計碩士，除學習程式撰寫、動畫創作與互動技術，也參與微軟委託的產學合作案；畢業後，至英國皇家藝術學院就讀，取得創新設計工程博士。他表示在歐美求學期間，研究領域雖然偏離建築，但仍保持從建築思考體系中，探索各種空間的可能，同時也在動畫創作之中，培養出對於動作與時間的敏感度，進而從空間連結到時間。



「MovlSee×嗨，海」客製化明信片

「MovlSee」互動軟體其實就是卓彥廷的畢業研究，這套軟體使用時，只需要一個空曠又乾淨的空間，用簡易的裝置捕捉使用者的動作，將這些動態影像輸入軟體內；或是置入使用者喜歡的資訊，如寵物或是家鄉的照片，再用你的身體動作重新干擾，兩者兼可產生出專屬個人的影像作品。在英國倫敦畢業展覽期間，有一個展區便是將這些影像用列印的型態展示，吸引了觀眾洽詢運用於居家環境的可能，讓他萌生影像結合布料的創作之路。於是他在兩年前籌組跨國團隊，分別是倫敦專業經理人、臺南C-Hub成大創意基地的學生，共同投入數位織品設計開發，並找尋合適的數位列印與布料供應商，搭配品牌化操作，於海外專業商業展覽中初試啼聲，受到不少專業人士的肯定。



臺南老爺行旅「MovlSee×嗨，海」互動特展展區

目前同名品牌織品系列產品，除進佔紐約藝術與設計博物館（The Museum of Arts and Design），及舊金山現代美術館（San Francisco Museum of Modern Art）等賣店之外，也被其他歐美知名選品店引入販售。未來團隊針對產品研發設計，將採取主題性搭配系列化發展，整合異國文化與通用風格，讓買家與消費者更直接了解不同織品背後的故事，並藉此進攻如摩洛哥、俄羅斯等新興市場。

除了在國際上嶄露頭角之外，卓彥廷也深耕地方研究與合作。他於2016年應TEDxTainan與臺南老爺行旅邀請，於飯店內策劃「MovlSee×嗨，海」的互動特展，帶領學生們尋訪府城與海洋意象相關的四個地點，並擷取各自代表影像。首先是北門第一座也是現存最古老的井仔腳瓦盤鹽田，在那取得夕陽映照下鹽田的對稱瑰麗景象；其次在漁光島美景之一的月亮灣，拍攝了柔細黑色泥細沙岸上的木麻黃群植景。還從全臺知名景點赤崁樓內的海神廟，找到了閩南式紅瓦飛簷的建築色彩與線條；最後則是在日治時期現代化衛生工程代表的原臺南水道，從鑄鐵通氣管與天然石材水道裡找到靈感。運用這些景點的樣貌與顏色，結合身體律動與軟體重新繪制，創造出現實與抽象之間，超越時空的臺南新圖騰。



C-Hub成大創意基地年輕的研發團隊

博物館典藏畫作躍上國際伸展台

有著「東方馬諦斯」別稱的常玉，同時為華人畫壇重要海外藝術家代表，其畫作曾在國際藝術拍賣市場上，締造華人油畫作品的天價成績。國立歷史博物館（以下簡稱史博館）在常玉過世50週年時，將過去因緣際會收藏的大師之作進行修復，其中《菊》與《四女裸像》兩幅作品則因藝術價值而被國家指定為重要文物。有鑑於此，史博館更於2017年盛大舉辦「相思巴黎—館藏常玉展」，成為近期最完整的常玉收藏展，一時之間引起熱烈話題，並引爆展覽參觀人潮。

史博館近年來積極與產業界合作，藉由合作開發、圖像授權或是雙品牌機制，透過現代設計與新型態產品式樣，打造令市場耳目一新的博物館商品。本次史博館與臺灣新銳服裝設計師周裕穎「Just In Case」雙品牌合作，授權常玉14幅作品，包含知名「雙人像」、「萬物靜觀皆自得」、「人約黃昏後」與「四裸女」等經典大作。透過周裕穎於服裝上重新詮釋畫作，推出「遇見常玉MEET SANYU」3個系列共37套新裝，將經典的裸女化作透視街頭上衣，混搭常玉愛穿的格紋，或是花瓶輪廓的寬幅褲裝，穿搭豹紋印花夾克。另外運用裸色胚布、網版印刷反覆水洗呈現特殊色澤，表現常玉晚期畫作裡時光的斑駁感，搭配上更大膽運用常玉畫作獨特的色彩，如淡粉紅、粉紫、土黃等色系，讓整體系列在街頭時尚中，融合視覺藝術獨特人文。



常玉科技展示區



左圖 常玉萬物靜觀皆自得解構上衣／綠、萬物靜觀皆自得低檔褲
右圖 常玉襯衫／黃銀、條紋吊帶兩穿褲

本系列新作驚豔現身於2018春夏紐約時裝周，也成為我國博物館界授權館藏作品提供給本土時尚品牌，設計出專屬服裝系列產品，並在國際三大時裝周發表的首例。在國際發表完畢後，史博館聯合「2017 ELLE Power of New Talent」活動於TAF空總創新基地重現紐約時裝周，並於2樓會場規劃「常玉科技展示區」，結合科技互動裝置，由常玉經典「四裸女」的角色穿上聯名合作的春夏系列服裝，讓民眾能與這四個優雅時尚身影的畫作角色合影，創造藝術、展覽、設計與時尚無限跨界接軌。

從平面到立體，視覺藝術自畫布走向織品，闖入並創造另一種視覺驚喜。也許經典畫作透過設計，在身體上律動飄逸，在日常迎面而來的不經意之中，讓我們發現藝術與生活不再遙遠。

打開白河「白寶河」

Design Innovation: Regional Revitalization in Baihe 2018

文：曹馥年 照片提供：臺南市政府文化局

400多年前，白河住民落腳白水溪畔，這條帶著石灰質的溪水，孕育白河的豐厚文化肌理，也環抱一年四時的繽紛燦爛，春天木棉的豔，夏季蓮田的翠，秋日阿勃勒的黃，冬日關子嶺泥漿溫泉的水氣氤氳。今年，在地居民與返鄉青農合力將白河四季化為五感體驗，透過眼耳鼻舌與指尖開啟「白寶河（百寶盒）」，帶您一窺在地好風光。

「白寶河」選物緊扣白河木棉季、蓮花季、文化季與溫泉季，涵蓋返鄉青農的手作蓮藕粉、黑米玄米茶、地方產業的青蛙造型擴音喇叭、荷染體驗包，以及虎山社區的木棉花種子植栽組。這些接地氣的選物，串聯居民與鮭魚返鄉遊子們的故土深情，以及永安、虎山兩個在地社區的故事。

計畫幕後推手之一，白河區社區營造協會總幹事吳長庚是柳營人，營造業出身，早年在故鄉協助酪農業轉型，於2007年被鎮公所邀請到白河協助產業振興，協助11個社區推動農村再生，成績亮眼，進而以172線為軸貫串沿線地區，成立農區再生社區營造協會、稻荷咖工作坊，行銷在地農特產品，並開發季節遊程，收益投入社會福利。





稻荷咖工作坊的「四季荷染體驗包」，以蓮蓬熬煮染料，讓沉穩的大地褐色躍上布巾，再以陽光日曬，定格白河美麗的風土人情。民眾在家就可輕鬆DIY，初學者也能輕鬆上手。

已在將軍山世居200年的魏家，子孫在各地開枝散葉。原在臺北擔任教職的魏宗淇，5年前帶家人返鄉從農、陪伴父親，並堅持無農藥殘留的生產標準。他創立將軍山農場「一群農夫」工作室，不只透過網路行銷拉近民眾與在地農產的距離，也歡迎大家走進農場邊玩邊採收、直接向生產者購買產品，讓農友獲得最大收益。

「荷豐小農田園」負責人楊家銘同為返鄉遊子，從零開始學習務農，曾因不熟悉土質而種藕失敗，賠光請工人和機械的錢。他自學農業專業知識，堅持不用農藥，積極出國觀摩並與研究單位合作，最後選擇能保存較久的蓮藕粉作為品牌主打。

魏宗淇、楊家銘都曾獲選百大青農，這次分別推出「直白農心—養生黑玄米茶」、「藕然透白—在地手工淘洗蓮藕粉」，將原有的大容量改為精緻小包裝，方便沖泡，貼近現代生活需求，也擴展高級百貨店通路。

老字號家具行「美雅」，37年來藉由紮實木工，讓美雅出產的家具成為陪伴臺灣人一起成長的記憶。今日的美雅，除了成立觀光工廠，打出知名度外，更要傳達木工的專業與職人精神，接棒的第二代施心怡，也將幼時的成長經驗作為創新木作的靈感泉源。



蓮田間的蛙鳴，是白河孩子們的共有記憶。施心怡檢拾工廠的木作餘料，由老工匠巧手製作「白木宣言—青蛙造型擴音器」，融入在地素材，讓人在擾攘生活中，有一刻反璞歸真的童趣。

位於白河街市鬧區的永安社區，以往是山區貨物往來貿易的休憩站，舊名「店仔口」，見證白河風華。比鄰關子嶺的虎山社區，是清代大將王得祿的童年居所，也是山區作物的第一轉運站，經濟活絡。

虎山社區發揮巧思，運用鄰近靈芝工廠回收太空包，結合香水蓮乾燥花、林初埤木棉花道的木棉種子，推出「綠白再生—蓮花茶及植栽體驗組合」，享用香水蓮花的清甜茶湯後，可直接將茶杯轉換為木棉小盆栽，讓白河記憶生生不息。

今年的「白寶河」選物，不只在臺灣提供豐富的在地體驗機會，也將赴日展出，讓白河好物跨出國門，跟著在地人心中的那灣白水溪，向寬廣的世界奔流。

白河區參與國家發展委員會推動的「設計翻轉、地方創生」計畫，繼去年結合4個里的特色與產業，推出4種體驗性「白河選品」，今年的「白寶河」則再進化開發可讓民眾帶回家的DIY包裝，在家也可延伸白河體驗。這些在地既有好物，以往多由社區透過臉書行銷，這次在文化局輔導團隊協助下聚焦品牌精神，推出「白寶河」LOGO，連結「by Ho' select」願景，期待白河的好，能被世界看見。

「白寶河」選物，將於9/14-9/23在臺北松山菸廠亮相，並在9/21-9/30於日本東京的設計交流空間「GOOD DESIGN Marunouchi」展出。

Piecing Together Tainan Image Cultural Map

臺南影像文化地圖，大家一起拼起來

文：黃微芬 翻譯：余境萱 照片提供：何彥廷、呂理安、易璇、林薇、臺南市政府文化局

If there is a magic that could keep one forever young and flowers always in full bloom, it has got to be photography and videography. If the recorded images captured the landscape of the city at the same time, they could piece together the city's faces throughout the years, making up a visual history of its changes. "Reclaiming People's Way of Seeing: Images from South" invites you to send in images, whether stationary photos or motion pictures on 8mm film or VHS, and redevelop the images of 20th century Tainan.



"It all started with New Glory (新光榮)!" said Wuo Young-le, assistant professor at Graduate Institute of Studies in Documentary & Film Archiving, Tainan National University of the Arts. Relocated to Nanmen Road in 1976, New Glory Photo Studio was one of the few studios in Tainan that still shot photos with films. The interior decoration and equipment is like a time capsule, preserving the appearance of photo studios from fifty or sixty years ago. Before the owner Fang Rong-ling passed away in April this year, he donated all the photography equipment in the studio to the institute for academic research and teaching. To commemorate Fang's selfless donation with gratitude and to go through the image history of New Glory, with the support of the Cultural Affairs Bureau, the institute further promotes Nanying Common People Image Base Expansion Plan. Through collection events, images of common people are proactively preserved. The themes of collection include photography works by New Glory, photos and video footages of Tainan citizens in the 20th century, with emphasis on motion pictures.



Wuo Young-le said that before 1960's and 70's, affluent families in Taiwan would record motion pictures on films because there was no analog tape at that time. After the 1980s, tape recorders began to enter Taiwan. Some middle-class families would buy VHS cameras to make home videos. Most images of these eras have now become orphan images, especially those on tapes, for equipment to playback is hard to find. Since the film playback machines are mechanical and optical, if the films are kept in decent condition, they can still be played. Even if they cannot be played back, you can still see something through the light. On the other hand, images on analog tapes cannot be seen with naked eyes. Without a machine, the images could not be recovered. Due to the warm and humid weather in Taiwan, many of these home video tapes have gone moldy because they are not well preserved. If not rescued in time, the images may disappear forever.

Wuo commented that images of the common people have not been highly regarded. However, some of these images have historical value, capturing events that were not documented officially. This image collection event is held in the hopes of building an online image database that preserves and accumulates the memories of Tainan. The database, which will offer public online access, can tell the story of Tainan with the images. In October, New Glory Ex Situ Conservation Exhibition will be held at the Tainan Film Center, replicating memories of photo-shooting and developing experience at photo studios. If you are interested in participating in the image collection event, contact the Tainan Film Center before the October exhibition. Otherwise, image scanning service could be arranged.



如果有一種魔術，可以使人青春永駐，花兒長開、青山綠水長在，如此神奇的魔術，肯定非照相或錄影所留下來的影像莫屬；如果這些影像還凝結了城市的地景，那麼透過這些影像，便能拼湊出歲月在這城市寫下的容顏，堆疊起來，就是一部城市變遷的影像歷史。「南瀛顯影」影像徵集活動邀大家，不管是平面的相片，還是動態的八釐米膠片或VHS家庭錄影帶，一起用影像，把20世紀臺南的樣子一點一滴拼回來！

「一切的緣起全都是因為『新光榮』！」臺南藝大音像紀錄與影像維護研究所助理教授吳永毅說。民國65年遷到南門路的「新光榮照相館」，是臺南一家少數仍以傳統底片拍攝的老相館，店內裝潢及設備也猶如時光膠囊般，保存了五、六十年前的老相館樣貌，老闆方榮靈在今年四月過世前，將店內攝影器材及設備全數捐給了音像所作為學術研究及教學之用。為感念方榮靈的無私捐贈並梳理「新光榮」的影像歷史，音像所在文化局的支持下，進一步推動「南瀛庶民影像基地擴增計畫」，透過徵集活動，積極進行庶民影像的保存工作，徵集主題包括新光榮相館的攝影作品、20世紀臺南市民的照片以及動態攝影等，特別是動態影像的收集。



吳永毅說，臺灣在1960、70年以前，家庭條件好的，會用膠片拍攝，因為那時還沒有類比式磁帶；80年代以後，磁帶式錄影機開始進到臺灣，一些中產以上家庭會買VHS攝影機來拍家庭錄影。但這兩種不同時代的影像，現在大部分都已成為了孤兒影像，沒有播放的器材。特別是磁帶、膠片的播放機器因為是機械式及光學的，只要有一點點保存條件勉強還可以播放，就算不能播放，對著光還是可以看到一些東西；類比磁帶則是肉眼完全看不到任何訊息，沒有播放機器的話，影像就永遠找不回來了。臺灣的天氣又濕又熱，大部分家庭的磁帶由於保存不善，多半都已發霉，再不及時搶救，影像就可能會永遠消失掉。



他有感而發，庶民影像一直以來較不受到重視，但有些民間影像是有歷史價值的，官方不見得有記錄，這次活動便是希望能建置一個能保存、累積臺南記憶的線上影像資料庫，讓大家都能上網查閱，用影像來說臺南的故事。十月份也將在南門電影書院舉辦「新光榮相館異地保留展」，讓大家重拾過往到相館照相、沖洗相片的美好記憶；有意參加影像徵集的民眾，在十月展覽前都可逕向南門電影書院接洽，也可安排專人到宅影像掃描服務。

在六甲，恒安宮前的快樂市場

In Liu Jia, Joyous Market at Heng An Temple

文字／攝影：王浩一

天空蔚藍，白雲舒捲，天氣爽朗。在三號高速公路上，我刻意闖走在外車道，讓其他車輛從內側超車而過，心情愉悦往六甲菜市場前去。今天我要去暢遊舊地，上次到六甲是去年，走訪了六甲媽祖廟、嘉南大圳支流、牧場旁的落羽松，更早，則是前往拜訪種植火鶴花的小農。

菜市場是第一次造訪，僅僅知道就在媽祖廟口廣場不遠。車子抵達恒安宮，停妥，路人指點我順着復興路，往西100多公尺就是「六甲菜市場」。這座鋼筋水泥建築，創建於1988年，寬敞明亮，可容納攤家眾多，人氣蒸盛，也匯集了周邊官田、柳營等小鎮消費者，儼然是小小副都心。從交通動線與地理關係，可以理解為何這裡店家如此多元，開始期待攤家熟食的原創與多樣，我尋味前往。



先從市場內部開始，胸前掛著大大的單眼相機顯得突兀，因為每當我靠近店家小聊，他們總好奇：「你從哪裡來的？」走到一片肉攤，看到店家與騎著機車的老顧客有趣的互動，我趨前。看著老闆慎重地倒了一杯茶，給依然跨坐在機車上的朋友，沒有買東西，小小寒暄然後揚長而去。我喜歡這種生活的閑情節奏，也跟老闆討了一杯茶水（其實是老闆娘已經認出我是「浩克慢遊」的節目主持人，要請我喝的），順便討教這座菜市場的情報，我喝著茶，有一大媽主顧「羨慕地」說了：「哇！頭家請你喝三萬的！」眾人又是一陣五四三。

有一攤是「軟骨魚」活魚，魚體不大，但是烹煮後魚骨也可下肚。幾個大水盆裡的魚隻依然活潑，看著一位大叔蹲著仔細挑選，我問他挑選的原則為何？他說都很新鮮，所以「挑大小一致的！」這樣下鍋的時間、火候相同，口感美味會齊同。我問老闆這個怎麼煮？「鹹ㄉ一ㄉ！」我知道了，那是一種老阿嬤的古早味手藝，烹煮小魚的「鹹醬油悶煮法」，先在鍋裡勺入一些高湯（煮過薑絲的豬骨湯頭），放入處理過的魚（大叔要求老闆「留鱗去膽」），再添加豆豉、碎蒜和醬油，少許的紅糖，蓋上鍋蓋5、6分鐘悶煮，最後撒上蔥花即可。手法簡單但是現代人已很少這樣烹煮了，醬香味的魚肉細膩，口感香嫩滑順。大叔則說他待會兒再買些酸筍，兩者一起半炒半煮，也是好吃！

到了一家雞肉熟食攤，生意紅火，我也察覺「這家磁場超旺」，就是整個擺開的所有各式雞肉料理，色香不俗，而且看起來秀色可餐。我買了半隻油雞，準備回家大快朵頤（當晚邀來朋友共享，獲得極佳好評，蘸醬精彩）。等待老闆剝塊處理空隙，轉身到另一家熟食店，挑選了「青龍炒豆乾」、虱目魚背脊的那一道香煎長條肉片。當然，其他的料理我必須忍住不買，總是要盡量克制，以免全身掛滿了大包小包，妨礙我的訪談。但是左邊小攤的小管仔、小卷等的美食，我又忍不住下手，先試吃小小的小管仔，靈鮮嫩腴，沾着蒜茸甜醋蘸醬，滋味超級無敵！這次的六甲菜市場讓我大大破費了。

繞了市場外圍一圈，我跳過有名的魷魚羹店家，因為60年「大麵福仔」豆芽麵是我的首選。其實，拍攝豆芽麵美食照是沒有成就感的事，畫面貧瘠，麵條上僅有無趣的豆芽菜，淋着醬汁，沒有肉臊的醃鴨肉末油光閃閃，也無其他配料增加豐腴外觀。話說豆芽麵，早年是八掌溪南北岸，貧苦蔗農的止饑麵食，麵條煮熟，抹上少油以免黏成一坨，工序僅是翻動放涼。點食後，佐上增加脆口感的豆芽（最便宜的蔬菜），最後澆淋單純的蒜味醬油，當然要加上些許辣油增加層次。大碗30元，小碗25元。我看著眼前這一大碗，自問吃得完嗎？先讓醬油充分攪拌，第一口，內心已經有歡呼掌聲了……哈哈，大碗的，點對了！真是出乎意外地好吃，麵條口感宜食耐嚼，蒜味醬油恰如其分地讓食慾愉悦，免費的味噌清湯滋味深邃，難怪它可以讓人尋味百年。起身，收獲滿滿往廟口走去。

大廟「恒安宮」座北朝南，主神是媽祖，創於鄭成功來臺的1661年，從年資即可推衍小鎮漢化的年代。早年明鄭的部隊已經在此屯田，先後開闢了二甲、三甲、四甲……七甲等耕作土地，並且當作地名。六甲往北是柳營，往南是官田，西鄰則是下營，稍稍有臺灣史概念的人一定知道，這裡藏有「明鄭時期」的開發史。

廟口的百年毛家冰店（政府認證），是我市場之旅最完美的結束。之前，曾經在我的臉書「輕輕地小聲」介紹，引起抗議，他們擔心下次造訪時，要排更長的隊伍了。冰店主味是古早味傳統剉冰，我點選綜合口味外加麵茶，裡面有黃色粉粿、紅綠豆、白色粉條、西米露，還有透黃亮的愛玉，黑仙草也能增益口味，最後麵茶融入冰水裡就是大賣點。



關於 王浩一

學的是數學，喜歡的是建築，醉心的是歷史。對於知識的輸入，像是挖油井的工人，從一個點鑽入後，一直深入到最根底處。對於文字的輸出，則像是一位橫向思考的數學家，習慣從不相關的東西，找到新關係。既是雜學的文字工作者，也是中年過動兒。以公視「浩克慢遊」獲2017年電視金鐘獎生活風格節目主持人獎。

●寫古蹟建築，總先拭去歷史塵痕，尋訪古人的風水與文化密碼。●寫食材美食，喜歡帶著筷子，用胃來上地理、歷史課。●寫城市旅行，總從菜市場小農的夏瓜秋果開始，記錄古廟老街和文創小店。●寫珍貴老樹，往往另闖蹊徑，探討昔日種樹人的心思。●寫歷史筆記，則是把各種英雄的智慧，對照《易經》每個卦的心理情境。●寫心理哲學，孤獨心事總在一個人的旅行之後，開始飛翔。●著有《慢食府城》《在廟口說書》《旅食小鎮：帶雙筷子在台灣漫行慢食》《當老樹在說話》《著時：南方·美時·美食》《人生的十堂英雄課》《英雄的十則潛智慧》《英雄的大抉擇》《英雄的頓挫學》《英雄的權謀力》《英雄守弱》《孤獨管理：一個人一生最核心的課題》等。

2019臺南新藝獎 徵件

2019 Next Art Tainan

9/01 (六) - 9/30 (日) 17:30

民國67年1月以後出生，目前無畫廊專屬經紀合約者，歡迎至「臺南新藝獎」官方網站進行線上報名。入選者將安排於臺南市專業畫廊空間展出作品，更有機會參加藝術博覽會。

地址 | 臺南市東區中華東路三段332號

電話 | 06-2981800 臺南市政府文化局 藝術發展科 翁小姐、吳小姐



2018臺南市文化資產月「鬥陣踅臺南」

2018 Cultural Heritage Month : tau-tin seh Tai-lam

9/01 (六) - 10/13 (六)

2018臺南市文資產月將於9/01(六)揭開序幕。今年我們將生活變成一種共通的語言，規畫了四大主題、共計20場活動，讓過去、現在及未來產生聯結，開啟一場人與土地之間的對話，歡迎大家「鬥陣踅臺南」！詳情請上「臺南市文化資產管理處」粉絲專頁。

地址 | 臺南市中西區中正路五巷一號3F 電話 | 06-2210750#505



2018藝術進區

2018 Bring the Art to Your Community

9/01 (六) - 11/18 (日) | 臺南市19區行政區

「藝術進區」自2011年開辦至今，吸引近20萬人次觀賞，每年踏遍大臺南各個行政區，讓藝術種子在各地成長發芽。今年將前往大臺南19區，為您獻上精彩好看的節目，敬請持續關注活動訊息，詳情請上「藝術進區」粉絲專頁，獲得最即時的節目動態，也別忘了為我們按「讚」哦！期待每一個您的熱情參與！

地址 | 臺南市東區中華東路三段332號 電話 | 06-2692864#506



隨機。共舞～臺南文化中心34週年館慶系列活動

Random Dancing-Tainan Cultural Center 34th Anniversary

9/22 (六) - 11/25 (日) | 臺南文化中心、甘樂阿舍美術館、BB ART、大新美術館、321巷藝術聚落

臺南文化中心34歲了，為讓民眾在日常生活中感受文化中心館慶的氛圍，將以戶外主題活動為起點，涵蓋廳館的展演及推廣活動，並延伸至其他場域空間，將館慶的氛圍擴散至市區各角落。詳情請上臺南文化中心官網。

地址 | 臺南市東區中華東路三段332號 電話 | 06-2692864#509



米街・正南風一南吼音樂祭

South Howl Music Festival

10/06 (六) - 10/07 (日) | 新美街×郡緯街

依循過往南吼音樂祭傳統，邀請各地好聲音，唱出對家鄉土地的情感、對人的關懷。如果說，在臺南的生活，脫離不了的是神明與廟宇，那麼，在米街的活動，脫離不了的便是民俗技藝與傳統文化。本次活動邀請「官將首」、「牛犁歌」、「布袋戲」等團隊，活動背後的意義，不再只是「看鬧熱」，這些是屬於臺灣的行動劇場，屬於在地的語言。春夏之際，吹起了南風，帶著潮濕的水氣，捎來溫暖的訊息。我們希望從米街開始，南風拂過街道巷弄，訴說在地文化的暖意，端正民眾對於藝陣、廟宇風俗的偏差誤解。

地址 | 臺南市中西區新美街(成功路至民族路段)、

郡緯街(西門路至赤崁街路段)



04:00PM 07:30PM
 10,6^{SAT} 踩街：開幕典禮 | 10,7^{SUN} ~ 13^{SAT} 南瀛綠都心公園 | 10,14^{SUN} 閉幕典禮
 六 新營區：南瀛綠都心公園 | 日 臺南各區巡迴演出 | 日 南瀛綠都心公園